



AZ ORSZÁGGYÜLÉS ELNÖKE



Laura Boldrini
Olasz Képviselőház elnöke
részére



Pietro Grasso
Olasz Szenátus elnöke
részére

Róma

Tisztelt Elnökség!

Sajnálattal állapítom meg, hogy a 2015. április 20-21-i EU Parlamenti Elnökök Konferenciáján, a korábbi gyakorlattal ellentétben az olasz Koordinációs Elnökség nem vette figyelembe a Stockholmi Iránymutatások 1. paragrafus 4. pontját, amely szerint „A Konferencia találkozási konszenzusos elven működnek.” Élve azonban azzal a lehetőséggel, amit az Iránymutatások 5. paragrafusa biztosít, az alábbi külön véleményemet nyújtom be a Következtetésekhez:

Az Elnökségi Következtetésekben minden megállapítás a konferencián résztvevő házelnökök, és nem az olasz Elnökség nevében került megfogalmazásra. „Az alapvető jogok kontinense” fejezet 3. pontjának első mondata azonban ellentétes az általam a konferencián több alkalommal megfogalmazott és írásban is benyújtott magyar állásponttal. A magyar álláspont a Tanács Jogi Szolgálatának 2014. május 27-i, „A Bizottság közleménye a jogállamiság megerősítésére irányuló új uniós keretről” szülő véleményén alapszik, amely szerint a Szerződésekben nem található jogalap a Bizottság által felvázolt, az EUSz. 7. cikk szerinti eljárást kiegészítő mechanizmus létrehozására. Annak ellenére, hogy e kérdésben kompromisszumos javaslatot is benyújtottunk, azt az Elnökség nem vette figyelembe. Mindezek alapján a magyar Országgyűlés elnökeként az alábbiakban ismertetem az általam elfogadhatónak tartott megfogalmazást a 3. pont első mondata vonatkozásában:

„Az elnökök hangsúlyozzák, hogy a meglévő struktúrák hatékony felhasználására van szükség, és üdvözlik, hogy a Tanács vállalta, hogy évente egy külön ülést szentel arra, hogy értékelje a jogállamiság állását és betartását a tagállamokban.”

Az olasz Elnökségnek az EU Parlamenti Elnökök Konferenciája iránymutatásait és gyakorlatát sértő magatartása komoly kétségeket támaszt e fórum demokratikus, a nemzeti érdekeket konszenzusos alapon összehangoló működésével kapcsolatban. Remélni tudom, hogy az elkövetkező elnökségek visszatérnek a konferencia működését meghatározó demokratikus elvekhez.

Róma, 2015. április 21.

Tisztelettel:


Kövér László

Courtesy translation

SPEAKER OF THE HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY

Laura Boldrini

The President of the Italian Chamber of Deputies

Pietro Grasso

The President of the Italian Senate

Roma

Roma, 21 April 2015

Dear Presidency,

I have to state with regret that during the Conference of the Speakers of the European Union Parliaments taking place on the 20-21 April 2015, contrary to earlier practice the Italian Coordination Presidency did not take into account point 4 of Article 1 of the Stockholm Guidelines, according to which "Meetings of the Conference shall operate by consensus." However, using the opportunity provided by Article 5 of the Guidelines, I would like to express my special opinion to the Conclusions.

All statements in the Conclusions of the Presidency have been drafted on behalf of the Speakers present at the Conference and not on behalf of the Italian Presidency. The first sentence of point 3 of the Chapter on "The continent of fundamental rights" is however contrary to the Hungarian position presented several times during the Conference and also submitted in writing. The Hungarian position is based on the Opinion of the Legal Service of the Council released on 27 May 2014 on the "Commission's Communication on a new EU Framework to strengthen the Rule of Law", according to which there is no legal basis in the Treaties concerning the additional mechanism to Article 7 TEU set up by the Commission. Although we submitted a compromise proposal in this issue, the Presidency did not take it into account. As Speaker of the Hungarian National Assembly on these grounds I am presenting the wording of the first sentence of point 3 I regard as acceptable:

"The Speakers emphasise, that a more effective use of existing structures is needed, and welcome that the Council has undertaken to devote a special annual session to appraising the state of health of the rule of law and its observance in Member States."

The conduct of the Italian Presidency violating the Guidelines and practice of the Conference of the Speakers of the European Union Parliaments raises serious doubts concerning the forum's democratic operation and its consensual functioning based on national interest. I can only hope that the forthcoming presidencies shall return to the democratic principles defining the functioning of the Conference.

Sincerely yours,

KÖVÉR László